



Erasmus+



**Projekt „Študent dopravy v praxi“
v rámci projektu Erasmus+, Kľúčová akcia 1: Vzdelávacia mobilita
jednotlivcov**

Česká republika – Olomouc

27. 03. 2022 – 09. 04. 2022

***Malý česko-slovenský a slovensko-český
slovník
/nielen/ odbornej terminológie***

Meno a priezvisko účastníka: Nikola Gomolová

Študijný odbor: 3760 M prevádzka a ekonomika dopravy

Stredná odborná škola dopravná, Rosinská cesta 2, 010 08 Žilina



Predhovor

V rámci vykonávania odbornej praxe v podniku sa stalo párkrát, že som neporozumela nejakému odbornému alebo aj slangovému slovu. Všetko sa ale dalo neskôr vyhľadať na internete alebo aj pracovníci, s ktorými sme sa stretávali nám vedeli pomôcť a vysvetliť dané slová.

Zo strany pracovníkov som nepostrehla, že by nám nerozumeli.

Mimo odbornej praxe sa mi zatiaľ nestalo, aby som nerozumela slovám, ktoré ostatní rozprávali.

Myslím si, že tento slovník či už mne osobne ale aj ostatným, ktorí ho budú čítať im môže pomôcť a naučiť nejaké nové slová.



Erasmus+



Česko-slovenský slovník

A

B

Bačkory – papuče
Bájo – skvelé
Bávo – BMW
Beruška – lienka
Borůvka – čučoriedka
Brabenec – mravec
Brouk – chrobák
Brýle – okuliare
Březen – marec

C

Chasník – mládenec
Celkem – celkom
Červen – jún
Červenec – júl
Činit – robiť
čočkový přívarek – šošovicový prívarok

D

Divočák – diviak
Drůbež – hydina
Dřív – skôr
Duben – apríl
Důsledek – dôsledok

E

F

Fávo – škoda favorit
Fesťák – festival
Fíčko – poplatok
Fofr – zhon, zmätok

G

H

Hafo – veľa
Hambáč – hamburger
Háro – vlasy
Hlemýžď – slimák
Hospoda – krčma

Hřbitov – cintorín
Humpl – neporiadok

I

Inkoust – atrament

J

Jakbysmet – taktiež
Jízdní řád – cestovný poriadok
Je-li – ak je
Jestli – či, ak
Jeřáb – žerjav
Jídlonosič – obedár
Jmění – imanie
Jméno – meno

K

Kamna – kachle
Klokan – kengura
Kobliha – šiška
Koťátko – mačiatko
Kudrlinky – kučery
Květen – máj

L

Leden – január
Listopad – november
Ložnice – spálňa
Luštěniny – strukoviny

M

Malináda – malinová limonáda
Měla – mala
Movité – hnutelné

N

Nabídka – ponuka
Nádobí – riad
Název – názov
Neštovice – ovčie kiahne
Nůžky – nožničky
Nýbrž – ale

O

Odběratel – odberateľ
Odpoledne – popoludnie
Opotřebení – opotrebenie

P

Pampeliška – púpava
Papír – papier
Pecka – kôstka
Poněvadž – pretože
Poptávka – dopyt
Potvrzují – potvrdzujem
Potvrzení – potvrdenie
Pozdějí – neskôr
Požadovat – požadovať
Prodej – predaj
Prosinec – december
Provozovna – prevádzkareň
Přebírání – preberanie
Přepravní povolení – prepravné povolenie
Převzetí – prevzatí
Příjem – příjem
Příjemce – příjemca
Příjmení – priezvisko
Prostředky – prostriedky
Pulec – žubrienka
Puťovka - cestovný n. pracovný príkaz

R

Rampouch – cencúľ
Rejstřík – register
Ruksak – batoh
Řeřicha – žerucha
Řezník – mäsiar
Řidič – vodič
Říjen – október

S

Sestaveno – zostavené
Silničné – cestné
Skladištní list – skladištný list

Skladovatel – skladovateľ
Sklep – pivnica
Skřivan – škovránok
Smlouva – zmluva
Snídaně – raňajky
Souprava – súprava
Srpen – august
Strašpytel – strachopud
Stravenky – stravné lístky
Strýc – ujo
Sudý – párný
Svačina – desiata

T

Tchyně – svokra
Tramvaj – električka

U

Ubrousek – servítka
Ujednat – dohodnúť
Ukladatel – ukladateľ
Úmluva – dohovor
Únor – február
Uskladněna – uskladnená

V

Velbloud – ťava
Veverka – veverica
Vědomí – vedomie
Výdej – výdaj
Výdejce – výdajca

Z

Zachumlat' sa – zababušiť sa
Září – september
Zásilky – zásielky
Zboží – tovar
Zelí – kapusta
Želva – korytnačka
Židle – stolička
Žízeň – smäd

Slovensko-český slovník

A

Ale – nýbrž
Ak je – je-li
Apríl – duben
Atrament – inkoust
August - srpen

B

BMW – bávo

C

Celkom – celkem
Cencúľ – rampouch
Cestovný poriadok - jízdní řád
Cestovný n. pracovný príkaz – puťovka
Cestné – silničné
Chrobák – brouk
Cintorín - hřbitov
Či, ak – jestli
Čučoriedka – Borůvka

D

December – prosinec
Desiata – svačina
Diviak – divočák
Dohovor – úmluva
Dopyt – poptávka
Dôsledok – důsledek

E

Električka – tramvaj

F

Február – únor
Festival – festáček

G

H

Hamburger – hambáč
Hydina - drůbež

I

Imanie – jmění

J

Január – leden

Jún - červen

Júl - červenec

K

Kachle – kamna
Kapusta – zelí
Kengura – klokan
Kôstka – pecka
Korytnačka – želva
Konateľ – jednatel
Krčma – hospoda
Kučery – kudrlinky

L

Lienka – beruška

M

Mačiatko - koťátko
Máj - květen
Mala – měla
Malinová limonáda – malináda
Marec – Březen
Mäsiar - Řezník
Mládenec – chasník
Mravec – brabenec

N

Názov – název
Neporiadok – humpl
Neskôr - později
November - listopad
Nožničky - nůžky

O

Obedár – jídlonosič
Október - Říjen
Okuliare – brýle
Opotrebenie - opotřebení
Ovčie kiahne - neštovice

P

Papier – papír
Papuče – bačkory
Párny – sudý
Pivnica – sklep

Ponuka – nabídka
Poplatok - fíčko
Popoludnie – odpoledne
Potvrdenie – potvrzení
Potvrdzujem – potvrzují
Požadovať – požadovat
Preberanie – přebírání
Predaj – prodej
Pretože - poněvadž
Prevzatí – převzetí
Prevádzkareň - provozna
Prepravné povolenie - přepravní
povolení
Priezvisko - příjmení
Príjem – příjem
Prostriedky – prostředky
Púpava - pampeliška

R

Raňajky – snídaně
Register - rejstřík
Riad – nádobí
Robiť – činit
Ruksak – batoh

S

September - Září
Servítka – ubrousek
Slimák – hlemýžď
Skladištný list – skladištní list
Skladovateľ - skladovatel
Skôr - dřív
Skvelé – bájo
Smäd – žízeň
Spálňa – ložnice
Strukoviny - luštěniny
Šiška – koblíha

Škoda favorit – fávo
Škovránok - skřivan
Šošovicový prívarok - čočkový přívarek
Strachopud – strašpytel
Stravné lístky – stravenky
Stolička – židle
Súprava – souprava
Svokra – tchyně

T

Taktiež – jakbysmet
Ťava – velbloud
Tovar – zboží

U

Ujo – strýc
Ukladateľ - ukladatel
Uskladnená - uskladněna

V

Vedomie - vědomí
Veľa – hafo
Veverica – veverka
Vlasy – háro
Vodič - řidič
Výdaj – výdej
Výdajca – výdejce

Z

Zababušiť sa - zachumlat' sa
Zásielky – zásilky
Zhon, zmätok – fofr
Zmluva – smlouva
Zostavené - sestaveno
Žeriav – jeřáb
Žerucha - Řeřicha
Žubrienka – pulec